



Euroopan unionin
neuvosto

Bryssel, 1. kesäkuuta 2018
(OR. en)

9643/18
ADD 1

Toimielinten välinen asia:
2018/0186 (CNS)

COCON 9
VISA 134
FREMP 90

EHDOTUS

Lähetäjä:	Euroopan komission pääsihteerin puolesta Jordi AYET PUIGARNAU, johtaja
Saapunut:	31. toukokuuta 2018
Vastaanottaja:	Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, Euroopan unionin neuvoston pääsihteeri
Kom:n asiak. nro:	COM(2018) 358 final – LIITTEET 1–2
Asia:	LIITTEET asiakirjaan Ehdotus neuvoston direktiiviksi EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan laatimisesta ja päätöksen 96/409/YUTP kumoamisesta

Valtuuskunnille toimitetaan oheisena asiakirja COM(2018) 358 final – LIITTEET 1–2.

Liite: COM(2018) 358 final – LIITTEET 1–2

Bryssel 31.5.2018
COM(2018) 358 final

ANNEXES 1 to 2

LIITTEET

asiakirjaan

Ehdotus neuvoston direktiiviksi

**EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan laatimisesta ja päätöksen 96/409/YUTP
kumoamisesta**

{SEC(2018) 263 final} - {SWD(2018) 272 final} - {SWD(2018) 273 final}

LIITE I

Yhtenäinen lomake EU:n tilapäistä matkustusasiakirjaa varten

Yhtenäisen lomakkeen EU:n tilapäistä matkustusasiakirjaa varten on täytettävä seuraavat vaatimukset:

1. Malli ja koko
EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan lomakkeen on oltava malliltaan kolmitaitteinen (yksi molemmin puolin painettu arkki, joka taitetaan kolmeen osaan). Taitettuna lomakkeen koon on noudatettava ISO/IEC 7810 ID-3 -standardia.
2. Kansilehti
EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan kansilehdellä on oltava, tässä järjestyksessä, sanat "EUROOPAN UNIONI" kaikilla unionin virallisilla kielillä ja sanat "EMERGENCY TRAVEL DOCUMENT" ja "TITRE DE VOYAGE PROVISOIRE".
3. EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan tarran kiinnittäminen
EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan tarra on kiinnitettävä lujasti yhtenäisen lomakkeen toiselle sivulle siten, että sitä ei voi poistaa helposti. Tarra on kiinnitettävä sivun reunaan, reunan suuntaisesti. Tarran koneellisesti luettava kenttä on sijoitettava sivun reunan suuntaisesti. Asiakirjan myöntävien viranomaisten leima on sijoitettava "HUOMAUTUKSIA"-kenttään siten, että se ulottuu tarran yli sivulle.
4. Kolmas sivu
Kolmannella sivulla on oltava sanojen "tilapäinen matkustusasiakirja" käännös kaikilla unionin virallisilla kielillä englantia ja ranskaa lukuun ottamatta.
5. Kauttakulkuviusumi
Neljännellä ja viidennellä sivulla on oltava otsikko "TRANSIT VISA – VISA DE TRANSIT", ja sivut on jätettävä muutoin tyhjiksi.
6. Maahantulo-/maastalähtöleimat
Kuudennella sivulla on oltava otsikko "ENTRY/EXIT STAMPS – CACHETS D'ENTRÉE/DE SORTIE", ja se on jätettävä muutoin tyhjäksi.
7. EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan tarran numero
ICAO:n asiakirjassa 9303 tarkoitettu myöntävän jäsenvaltion kolmikirjaiminen maatunnus ja liitteessä II olevassa 6 kohdassa mainittu EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan tarran kansallinen numero on painettava valmiiksi EU:n matkustusasiakirjalomakkeen jokaiselle sivulle.
8. Paperi
EU:n tilapäiset matkustusasiakirjat on painettava kirkasteista vapaalle suojamerkintäiselle paperille (noin 90 g/m²) käyttäen asiakirjan valmistajan oikeudellisesti suojattua vakioitua "CHAIN WIRES" -vesileimaa ja kahta näkymätöntä ultraviolettivalossa fluoresoivaa kuitua (sininen ja keltainen, SSI/05) ja kemikaalien vaikutukselta suojaavia reagensseja.
9. Muut turvaominaisuudet
Käytettävä painoteknologia:

- a) kaiverrussyväpaino (INTAGLIO) oikeanpuolisilla (recto) sivuilla ja myös sivulla 1 oleva teksti, latenttikuva ja refleksisisinillä painettava mikropainatus;
- b) OFFSET, oikean- (recto) ja vasemmanpuoliset (verso) sivut, kaksivärisenä IRIS-painatuksella;
- c) 1.: teksti refleksisisinillä;
- d) 2.: kopionpaljastava taustakuva vaaleansinisellä;
- e) 3.: giljoshi- ja IRIS-painatus kaksivärisenä, vihreänä ja violettina, ja näistä jälkimmäinen ultraviolettivalossa keltaisena fluoresoivana.

Käytettävien musteiden on oltava jäljentämisen estäviä niin, että värijäljennöksen tekemisyritys johtaa selvästi havaittaviin väripoikkeamiin. Sen lisäksi vähintään yhden värin on oltava varustettu fluoresoivin lisäainein. Musteiden on myös sisällettävä kemikaalien vaikutukselta suojaavia reagensseja.

10. Lomakkeet

On käytettävä EU:n tilapäistä matkustusasiakirjaa varten tehtyjä monivärisiä ja miniatyyrikirjasimin varustettuja giljoshitaustalla painatettuja lomakkeita.

11. Tyhjien EU:n matkustusasiakirjalomakkeiden varastointi

Väärentämisvaaran estämiseksi kaikkien jäsenvaltioiden on varmistettava, että tyhjät EU:n matkustusasiakirjalomakkeet varastoidaan niin, että ne ovat suojassa varkailta.

LIITE II

EU:n tilapäisessä matkustusasiakirjassa käytettävä yhtenäinen tarra

EU:n tilapäisessä matkustusasiakirjassa käytettävän yhtenäisen tarran on täytettävä seuraavat vaatimukset:

Turvaominaisuudet

1. Tarrassa on oltava korkeiden turvallisuusvaatimusten mukaisesti valmistettu passinhaltijan värikuva. Kasvokuvan on oltava 4 artiklan 2 kohdan mukaisissa tarkoituksissa käytetty kuva.
2. Tarrassa on oltava diffraktiivinen optisesti muuttuva elementti (kinegrammi tai vastaava). Siinä on erotuttava tarkastelukulman mukaan erikokoisina ja erivärisinä kirjaimet ”EU” ja ”EUE” sekä kinemaattinen viivapainatus.
3. Siinä on oltava asiakirjan myöntävän jäsenvaltion osoittava, koneellisesti luettavia matkustusasiakirjoja koskevassa ICAO:n asiakirjassa 9303 mainittu kolmikirjaiminen maatunnus optisesti muuttuvin värein. Maatunnuksen värin on muututtava tarkastelukulman mukaan.
4. Tarrassa on oltava seuraakkosin:
 - a) lyhenne ”EU ETD”; avustava jäsenvaltio voi lisätä vastaavan termin jollain muulla unionin virallisella kielellä;
 - b) avustavan jäsenvaltion nimi englanniksi, ranskaksi ja jollain muulla unionin virallisella kielellä;
 - c) avustavan jäsenvaltion osoittava, ICAO:n asiakirjassa 9303 tarkoitettu kolmikirjaiminen maatunnus.
5. Tarrassa on oltava vaakasuunnassa yhdeksännumeroinen kansallinen EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan tarran numero, joka on valmiiksi painettu mustalla. On käytettävä erikoiskirjasinlajia.
6. Tarrassa on oltava pystysuunnassa yhdeksännumeroinen kansallinen EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan tarran numero, joka on valmiiksi painettu punaisella. On käytettävä erikoiskirjasinlajia, joka ei ole sama kuin kohdassa 5 käytetty.
7. Tarrassa on oltava kirjaimet ”EU” piilokuvana. Kyseisten kirjainten on näyttävä tummina, kun niitä kallistetaan poispäin katsojasta, ja vaaleina, kun ne sen jälkeen käännetään 90 asteen kulmaan.
8. Tarrassa on oltava kohdassa 3 tarkoitettu tunnus piilokuvana. Kyseisen tunnuksen on näyttävä tummana, kun sitä kallistetaan poispäin katsojasta, ja vaaleana, kun se sen jälkeen käännetään 90 asteen kulmaan.

Täytettävät kentät

Täytettävien kenttien otsikoiden on oltava englanniksi ja ranskaksi. Asiakirjan myöntävä jäsenvaltio voi lisätä käännöksen jollain muulla unionin toimielinten virallisella kielellä.

Päivämäärät on kirjoitettava seuraavasti: päivä on merkittävä kahdella numerolla, joista ensimmäinen on nolla päivien 1–9 osalta; kuukausi on merkittävä kahdella numerolla, joista ensimmäinen on nolla kuukausien 1–9 osalta; vuosi on merkittävä kahdella numerolla, jotka vastaavat vuosiluvun kahta viimeistä numeroa. Päivän ja kuukauden jälkeen on laitettava väliviiva. Esimerkki: 20-01-18 = 20. tammikuuta 2018.

EU:n tilapäisessä matkustusasiakirjassa käytettävässä yhtenäisessä tarrassa on oltava seuraavat täytettävät kentät:

9. Kenttä, joka alkaa sanoilla ”yhtä matkaa varten” ja jossa on jäljempänä samalla rivillä sana ”kautta”. Asiakirjan myöntävä viranomainen merkitsee tähän määränpäänä olevan valtion ja mahdollisen kauttakulkuvaltion, joihin matkustamista varten EU:n tilapäinen matkustusasiakirja myönnetään.
10. Kenttä, joka alkaa sanoilla ”voimassa ... alkaen” ja jossa on jäljempänä samalla rivillä sana ”asti”. Asiakirjan myöntävä viranomainen merkitsee tähän kenttään EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan voimassaoloajan.
11. Kenttä, joka alkaa sanalla ”myöntänyt” ja jossa ilmoitetaan EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan myöntänyt viranomainen ja sen sijainti. Jäljempänä samalla rivillä on ilmoitettava myöntämispäivämäärä, jonka viisumin myöntävä viranomainen täyttää.
12. Kenttä, joka alkaa sanoilla ”sukunimi, etunimi”. Jäljempänä samalla rivillä on oltava sana ”kansallisuus”.
13. Kenttä, joka alkaa sanalla ”syntymäaika”. Jäljempänä samalla rivillä on oltava sana ”syntymäpaikka”.
14. Kenttä, joka alkaa sanalla ”huomautuksia”. Myöntävän viranomaisen on käytettävä sanan ”huomautuksia” alla olevaa tilaa tarvittavien lisätietojen ilmoittamiseen, esimerkiksi korvattavan asiakirjan tyyppi ja numero.

Koneellisesti luettavat tiedot

15. EU:n tilapäisen matkustusasiakirjan on sisällettävä tarvittavat koneellisesti luettavat tiedot ulkorajoilla tapahtuvien tarkastusten helpottamiseksi. Koneellisesti luettavalla alueella on oltava näkyvä taustapainatus, jossa on sanat ”Euroopan unioni” kaikilla unionin virallisilla kielillä. Teksti ei saa vaikuttaa koneellisesti luettavan alueen teknisiin ominaisuuksiin tai sen luettavuuteen.
16. Yhteisen 2D-viivakoodin mahdollista lisäämistä varten on varattava tilaa.